

**DIGITAL-MESSAGE-EINSCHUB**  
**DIGITAL MESSAGE INSERTION**



PA  
by MONACOR®



**PA-1120DM**

**Best.-Nr. 17.0830**

*BEDIENUNGSANLEITUNG*

*INSTRUCTION MANUAL*

*MODE D'EMPLOI*

*ISTRUZIONI PER L'USO*

*MANUAL DE INSTRUCCIONES*



**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seite 4–6.

**F** **Avant toute mise en service ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 10–12.

**E** **Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 16–18.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new unit by MONACOR. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 7–9.

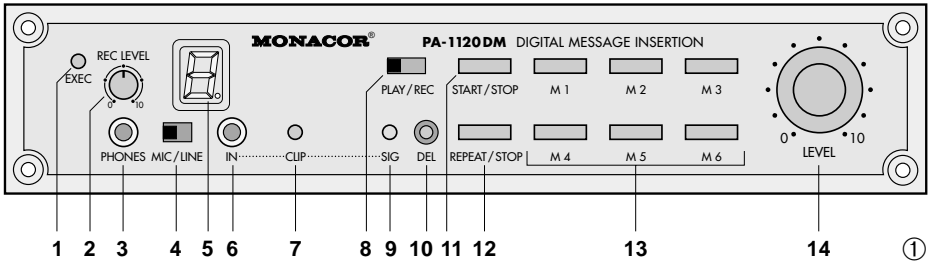
**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 13–15.

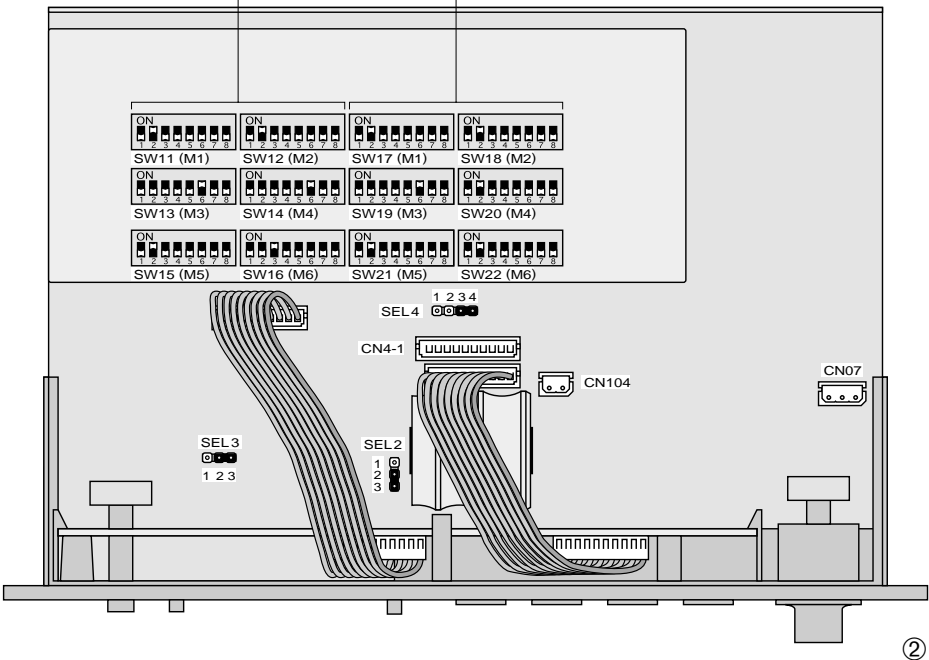
**PA**  **by MONACOR®**

[www.monacor.com](http://www.monacor.com)



Anzahl der Wiederholungen  
 Number of repeats  
 Nombre de répétitions  
 Numero delle ripetizioni

Zwischenpausen  
 Time intervals  
 Pause  
 Pause intermedia



**Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

## 1 Übersicht der Bedienelemente

- 1 Anzeige EXEC leuchtet während der Aufnahme und beim Abspielen einer Durchsage
- 2 Regler REC LEVEL zum Einstellen der Aufnahme-lautstärke
- 3 Kopfhöerausgang PHONES (3,5-mm-Klinke)
- 4 Umschalter MIC/LINE zum Einstellen der Eingangsempfindlichkeit (Mikrofon- oder Line-Pegel)
- 5 Display für den gewählten Durchsagenspeicher (1–6)
- 6 Eingang IN zur Aufnahme (3,5-mm-Klinke, asym.)
- 7 Anzeige CLIP leuchtet bei übersteuertem Eingang
- 8 Umschalter PLAY/REC zum Wählen zwischen Wiedergabe und Aufnahme
- 9 Anzeige SIG leuchtet bei vorhandenem Eingangssignal
- 10 Taste DEL zum Löschen einer Durchsage oder des gesamten Durchsagenspeichers
- 11 Taste START/STOP
  1. Tastendruck: Wiedergabe einer Durchsage
  2. Tastendruck: Stoppen einer Durchsage oder Aufnahme
- 12 Taste REPEAT/STOP für die Wiederholfunktion
  1. Tastendruck: Starten der Wiederholfunktion
  2. Tastendruck: Stoppen der Wiederholfunktion
- 13 Tasten M1 bis M6 zum Anwählen eines Durchsagenspeichers
- 14 Lautstärkeregler LEVEL (Mischregler)

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieser Einschub entspricht der EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Der Einschub darf nur von einer Fachwerkstatt eingebaut werden und ist nur zum Einbau in die MONACOR-Geräte PA-1120, PA-1200, PA-1220, PA-1240 und PA-1200EX geeignet.
- Der Einschub ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Nehmen Sie das Gerät mit dem eingebauten Einschub nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Einschub, am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie den Einschub oder das komplette Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

- Wird der Einschub zweckentfremdet, nicht fachgerecht eingebaut, falsch bedient oder unsachgemäß repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll der Einschub endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einbau

- 1) Vor dem Einbau des Einschubs den Netzstecker des Verstärkers bzw. des Einschubgrundgerätes (PA-1200EX) ziehen.
- 2) Den Gehäusedeckel des Verstärkers bzw. des Einschubgrundgerätes abnehmen.
- 3) Die Abdeckblende für den Einschubschacht auf der Frontseite des Verstärkers bzw. des Einschubgrundgerätes abschrauben. Den Einschub einsetzen und festschrauben.
- 4) Die freiliegende dreipolige Leitung des Verstärkers bzw. des Einschubgrundgerätes in das Stiftgehäuse CN07 des Einschubs stecken (siehe Abb. 2).
- 5) Nur bei den Verstärkern PA-1120 und PA-1240: Die freiliegende zweipolige Leitung, die von der Platine JPA-1A-1F kommt (Platine ist auf der linken Seite der Rückwand des Verstärkers platziert) in das Stiftgehäuse CN104 stecken.
- 6) Nur wenn der Einschub über separate Taster fernbedient werden soll (siehe Kapitel 7):
  - a) Dem Einschub liegt eine bedruckte Metallblende bei. Diese anstelle der Abdeckblende auf der Rückseite des Verstärkers bzw. des Einschubgrundgerätes festschrauben.
  - b) Die große Steckbuchse des beiliegenden 10poligen Kabels in die neue Metallblende einschnappen.
  - c) Den kleineren Stecker des 10poligen Kabels in das Stiftgehäuse CN4-1 des Einschubs stecken.
- 7) Bevor der Gehäusedeckel des Verstärkers bzw. des Einschubgrundgerätes wieder festgeschraubt wird, die im nächsten Kapitel beschriebenen Grundeinstellungen durchführen.

## 4 Grundeinstellungen

- 1) Der Einschub besitzt eine Speicherbatterie, damit die Durchsagen auch nach dem Ausschalten gespeichert bleiben. Diese Speicherbatterie ist im Auslieferungszustand deaktiviert, um eine allmähliche Entladung bis zum Einbau zu verhindern. Um die Speicherbatterie zu aktivieren, die Brücke SEL 2 von Pin 2 + 3 (Aus) auf Pin 1 + 2 (Ein) setzen – siehe Abb. 2.
- 2) Die Anzahl der gewünschten Wiederholungen einer Durchsage und die gewünschte Länge der Zwischenpausen mit den DIP-Schaltern SW11 bis SW22 einstellen. Jedem Speicherplatz sind zwei DIP-Schalter zugewiesen:

## Zuordnung der DIP-Schalter

Einstellung	Speicherplatz					
	M1	M2	M3	M4	M5	M6
Wiederholung	SW 11	SW 12	SW 13	SW 14	SW 15	SW 16
Zwischenpause	SW 17	SW 18	SW 19	SW 20	SW 21	SW 22

## Einstellung der Wiederholungen

Anzahl der Wiederholungen	Bitnummer							
	1	2	3	4	5	6	7	8
0	ON	X	X	X	X	X	X	X
1	X	ON	X	X	X	X	X	X
2	X	X	ON	X	X	X	X	X
3	X	X	X	ON	X	X	X	X
4	X	X	X	X	ON	X	X	X
5	X	X	X	X	X	ON	X	X
6	X	X	X	X	X	X	ON	X
7	X	X	X	X	X	X	X	ON
unendlich	X	X	X	X	X	X	X	X

X = OFF

## Einstellung der Zwischenpausen

Zwischenpause	Bitnummer							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1 s	ON	X	X	X	X	X	X	X
2 s	X	ON	X	X	X	X	X	X
4 s	X	X	ON	X	X	X	X	X
8 s	X	X	X	ON	X	X	X	X
32 s	X	X	X	X	ON	X	X	X
1 min	X	X	X	X	X	ON	X	X
4 min	X	X	X	X	X	X	ON	X
8 min	X	X	X	X	X	X	X	ON
nicht zulässig	X	X	X	X	X	X	X	X

X = OFF

- 3) Mit der Brücke SEL3 den Ausgangspegel einstellen:

Pin 1 + 2 = Werkseinstellung:

keine Verstärkung des Ausgangssignals

Pin 2 + 3:

Verstärkung des Ausgangssignals um 10 dB

- 4) Mit der Brücke SEL4 den Modus zum Starten einer Durchsage wählen:

Brücke auf Pin	Starten einer Durchsage
1 + 2	durch Betätigen einer der Tasten M 1 bis M 6 (13) = einmalige Durchsage
2 + 3	durch Betätigen einer der Tasten M 1 bis M 6 (13) = wiederholte Durchsage*
3 + 4 Werkseinstellung	zuerst eine der Tasten M 1 bis M 6 (13) drücken und dann die Taste START/STOP (11) bzw. REPEAT/STOP (12)

\*entsprechend der Einstellungen unter Punkt 2)

## 5 Erste Inbetriebnahme des Einschubs

Bei der ersten Inbetriebnahme ist der komplette Durchsagenspeicher mit Störgeräuschen belegt.

**Wichtig!** Vor dem ersten Betrieb unbedingt den Speicherinhalt löschen:

- 1) Den Verstärker einschalten. Auf dem Display (5) erscheint die Ziffer „0“.
- 2) Den Schalter PLAY/REC (8) auf REC stellen.
- 3) Die Taste DEL (10) mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers o.ä. betätigen. Der gesamte Durchsagenspeicher wird gelöscht.

## 6 Bedienung

### 6.1 Aufnehmen einer Durchsage

- 1) Den Schalter PLAY/REC (8) auf REC stellen.
- 2) Den Speicherplatz durch Drücken einer der Tasten M 1 bis M 6 (13) auswählen. Das Display (5) zeigt den entsprechenden Speicherplatz.
- 3) Den Schalter MIC/LINE (4) entsprechend des verwendeten Eingangssignals einstellen: für ein Mikrofon in die Position MIC, für ein Gerät mit Line-Pegel (z. B. Kassettenrecorder, CD-Spieler) in die Position LINE.
- 4) Das Mikrofon bzw. das Gerät mit der Buchse IN (6) verbinden. Bei Bedarf den beiliegenden Adapter verwenden. Ist ein Eingangssignal vorhanden, leuchtet die Anzeige SIG (9).
- 5) Mit dem Regler REC LEVEL (2) die Aufnahmelautstärke so einstellen, daß die Anzeige CLIP (7) gerade nicht leuchtet.
- 6) Die Aufnahme mit der Taste START/STOP (11) starten. Während der Aufnahme leuchtet die Anzeige EXEC (1).
- 7) Am Ende der Aufnahme durch ein erneutes Drücken der Taste START/STOP (11) die Aufnahme beenden. Die Anzeige EXEC (1) erlischt.
- 8) Den Vorgang für bis zu sechs Durchsagen wiederholen.

### Hinweise

- a Die Speicherkapazität des gesamten Durchsagenspeichers beträgt 4 Minuten und 28 Sekunden. Die Kapazität für jeden Speicherplatz wird automatisch angepaßt. Die Aufnahme stoppt automatisch, wenn der gesamte Speicher voll ist. Es läßt sich z. B. der gesamte Speicher auch für nur eine Durchsage mit einer Dauer von 4 Minuten und 28 Sekunden nutzen.
- b Um eine vorhandene Durchsage durch eine neue zu ersetzen, muß der Speicherplatz vorher nicht gelöscht werden. Die alte Durchsage wird automatisch überschrieben.
- c Ist der Einschub in den Verstärker PA-1120 oder PA-1240 eingebaut, läßt sich z. B. über einen Alarmmeldekontakt automatisch eine Durchsage des Speicherplatzes M 6 abrufen. In diesem Fall sollte dieser Speicherplatz für eine entsprechende Durchsage reserviert werden.

## 6.2 Durchsagen abrufen

- 1) Den Schalter PLAY/REC (8) auf PLAY stellen.
- 2) Die Durchsage durch Drücken einer der Tasten M 1 bis M 6 (13) auswählen. Das Display (5) zeigt den entsprechenden Speicherplatz an.
- 3) Zum Abspielen der Durchsage die Taste START/STOP (11) drücken. Während des Abspielens der Durchsage leuchtet die Anzeige EXEC (1).
- 4) Mit dem Regler LEVEL (14) die Lautstärke einstellen.
- 5) Um die Durchsage vorzeitig zu beenden, die Taste START/STOP (11) erneut betätigen. Die Anzeige EXEC (1) erlischt.

Hinweis: Das Starten einer Durchsage kann auch direkt durch Drücken einer der Tasten M 1 bis M 6 (13) erfolgen. Siehe hierzu im Kapitel 4 „Grundeinstellungen“ unter Punkt 4).

## 6.3 Wiederholfunktion

Eine Durchsage kann auch entsprechend der im Kapitel 4 unter Punkt 2) durchgeführten Einstellungen automatisch wiederholt werden.

- 1) Den Schalter PLAY/REC (8) auf PLAY stellen.
- 2) Die Durchsage durch Drücken einer der Tasten M 1 bis M 6 (13) auswählen. Das Display (5) zeigt den entsprechenden Speicherplatz an.
- 3) Zum mehrfachen Abspielen der Durchsage die Taste REPEAT/STOP (12) drücken. Während des Abspielens der Durchsage leuchtet die Anzeige EXEC (1).
- 4) Um die Durchsage vorzeitig zu beenden, die Taste REPEAT/STOP (12) erneut betätigen. Die Anzeige EXEC (1) erlischt.

Hinweis: Das Starten einer Durchsage mit Wiederholung kann auch direkt durch Drücken einer der Tasten M 1 bis M 6 (13) erfolgen. Siehe hierzu im Kapitel 4 „Grundeinstellungen“ unter Punkt 4).

## 6.4 Löschen einer Durchsage

- 1) Den Schalter PLAY/REC (8) auf REC stellen.
- 2) Den Speicherplatz der zu löschenden Durchsage mit einer der Tasten M 1 bis M 6 (13) auswählen. Das Display (5) zeigt den entsprechenden Speicherplatz an.
- 3) Die versenkte Taste DEL (10) mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers o. ä. betätigen. Die Durchsage ist gelöscht.

## 6.5 Löschen aller Durchsagen

- 1) Den Verstärker aus- und wieder einschalten. Das Display (5) zeigt die Ziffer „0“.
- 2) Den Schalter PLAY/REC (8) auf REC stellen.
- 3) Die versenkte Taste DEL (10) mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers o. ä. betätigen. Der komplette Durchsagenspeicher ist gelöscht.

## 6.6 Kopfhörer

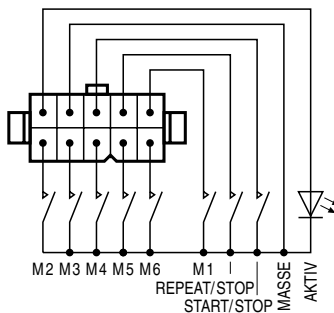
Mit einem Kopfhörer kann während der Aufnahme oder Wiedergabe die Durchsage kontrolliert werden.

- 1) Den Kopfhörer mit der Buchse PHONES (3) verbinden. Eventuell den beiliegenden Adapter verwenden.
- 2) Mit dem Lautstärkereglern LEVEL (14) die Lautstärke einstellen.

Hinweis: Solange der Kopfhörer angeschlossen ist, kann die Durchsage nicht über die am Verstärker angeschlossenen Lautsprecher gehört werden.

## 7 Durchsagen ferngesteuert abrufen

1. Ist der Einschub in den Verstärker PA-1120 oder PA-1240 eingebaut und das Kommandomikrofon PA-1120RC vorhanden, können die Durchsagen auch ferngesteuert über das Kommandomikrofon abgerufen werden.
2. Über separate Taster lassen sich Durchsagen ebenfalls fernbedient abgerufen. Dazu den unter Kapitel 3, Punkt 6) installierten Stecker entsprechend der Abb. 3 anschließen.



③ Kontaktbelegung

## 8 Technische Daten

- Eingang**  
 Mic: ..... -50 dB/600 Ω, asym.  
 Line: ..... -10 dB/10 kΩ, asym.
- Ausgänge**  
 Audioausgang: ..... -10 dB, asym., mit SEL 3 auf 0 dB einstellbar  
 Kopfhörer: ..... 24 mW, ≥ 64 Ω
- Frequenzbereich**  
 Mic: ..... 300 – 6400 Hz  
 Line: ..... 100 – 6400 Hz
- Abtastrate: ..... 16 kHz  
 Durchsagenspeicher: ... 16 Mbit SRAM  
 max. Aufnahmezeit: ... 4 min 28 s  
 max. Speicherhaltezeit ohne Stromversorgung: ... 60 Tage  
 Stromversorgung: ..... 17 V $\overline{=}$  über Verstärker bzw. PA-1200EX
- Abmessungen (B x H x T): 194 x 40 x 125 mm  
 Gewicht: ..... 420 g

Laut Angaben des Herstellers.  
 Änderungen vorbehalten.

**Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.**



## 1 Operating Elements

- 1 LED EXEC lights while recording or replaying an announcement
- 2 Control REC LEVEL to adjust the recording volume
- 3 Headphone output PHONES (3.5 mm jack)
- 4 Selector switch MIC/LINE to adjust the input sensitivity (microphone level or line level)
- 5 Display for the selected announcement memory (1 to 6)
- 6 Input IN for recording (3.5 mm jack, unbal.)
- 7 LED CLIP lights if the input is overloaded
- 8 Selector switch PLAY/REC to select between replaying and recording
- 9 LED SIG lights if the input signal is available
- 10 Button DEL to delete an announcement or the entire announcement memory
- 11 Button START/STOP
  - 1st pressing of button:  
to replay an announcement
  - 2nd pressing of button:  
to stop an announcement or a recording
- 12 Button REPEAT/STOP for the repeat function
  - 1st pressing of button:  
to start the repeat function
  - 2nd pressing of button:  
to stop the repeat function
- 13 Buttons M1 to M6 to select an announcement memory
- 14 Volume control LEVEL (mixing control)

## 2 Safety Notes

This insertion corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- This insertion must only be installed by authorized, skilled personnel and is only suitable for the installation into the MONACOR units PA-1120, PA-1200, PA-1220, PA-1240, and PA-1200EX.
- The unit is designed for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not set the unit with the installed insertion into operation and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if:
  1. there is visible damage to the insertion, unit, or mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

The insertion or the complete unit must in any case be repaired by authorized, skilled personnel.

- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the insertion is used for purposes other than originally intended, if it is not operated properly or not

installed or repaired by authorized, skilled personnel, there is no liability for any possible damage.

- If the insertion is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.

## 3 Installation

- 1) Prior to the installation of the insertion disconnect the mains plug of the amplifier or basic insertion unit (PA-1200EX).
- 2) Take off the housing cover of the amplifier or basic insertion unit.
- 3) Screw off the cover plate for the insertion compartment on the front plate of the amplifier or basic insertion unit. Install the insertion and tighten it with screws.
- 4) Plug the bare three-pole line of the amplifier or basic insertion unit into the pin socket CN07 of the insertion (see fig. 2).
- 5) Only in case of amplifiers PA-1120 and PA-1240: plug the bare two-pole line coming from the PCB JPA-1A-1F (PCB is located on the left side of the rear wall of the amplifier) into the pin socket CN104.
- 6) Only for remote-controlling the insertion via separate buttons for momentary action (see chapter 7):
  - a) A printed metal plate is supplied with the insertion. Screw this metal plate instead of the cover plate tightly to the rear side of the amplifier or basic insertion unit.
  - b) Let the large plug-in jack of the supplied 10-pole cable snap in the new metal plate.
  - c) Connect the smaller plug of the 10-pole cable to the pin socket CN4-1 of the insertion.
- 7) Prior to tightening the housing cover of the amplifier or basic insertion unit with screws again, carry out the basic settings described in the next chapter.

## 4 Basic Settings

- 1) The insertion has a storage battery so that the announcements are kept stored even after switching off. This storage battery is deactivated when delivered ex factory to prevent a slow discharge until the unit will be installed. To activate the storage battery, place the jumper SEL 2 from pins 2 + 3 (Off) to pins 1 + 2 (On) – see fig. 2.
- 2) Set the number of desired repeats of an announcement and the desired length of the time intervals with the DIP switches SW 11 to SW 22. Two DIP switches are assigned to each memory location:

Setting	Memory location					
	M1	M2	M3	M4	M5	M6
Repeat	SW 11	SW 12	SW 13	SW 14	SW 15	SW 16
Time interval	SW 17	SW 18	SW 19	SW 20	SW 21	SW 22

### Setting of the repeats

Number of repeats	Bit number							
	1	2	3	4	5	6	7	8
0	ON	X	X	X	X	X	X	X
1	X	ON	X	X	X	X	X	X
2	X	X	ON	X	X	X	X	X
3	X	X	X	ON	X	X	X	X
4	X	X	X	X	ON	X	X	X
5	X	X	X	X	X	ON	X	X
6	X	X	X	X	X	X	ON	X
7	X	X	X	X	X	X	X	ON
infinite	X	X	X	X	X	X	X	X

X = OFF

### Setting of the time intervals

Time interval	Bit number							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1 s	ON	X	X	X	X	X	X	X
2 s	X	ON	X	X	X	X	X	X
4 s	X	X	ON	X	X	X	X	X
8 s	X	X	X	ON	X	X	X	X
32 s	X	X	X	X	ON	X	X	X
1 min	X	X	X	X	X	ON	X	X
4 min	X	X	X	X	X	X	ON	X
8 min	X	X	X	X	X	X	X	ON
not admissible	X	X	X	X	X	X	X	X

X = OFF

- Set the output level with the jumper SEL 3:
  - pins 1 + 2 = setting ex factory:
    - no amplification of the output signal
  - pins 2 + 3:
    - amplification of the output signal by 10 dB
- Select the mode for starting an announcement with jumper SEL 4:

Jumper on Pin	Starting of an announcement
1 + 2	press one of the buttons M 1 to M 6 (13) = single announcement
2 + 3	press one of the buttons M 1 to M 6 (13) = repeated announcement*
3 + 4 setting ex factory	at first press one of the buttons M 1 to M 6 (13) and then button START/STOP (11) or REPEAT/STOP (12)

\*according to the settings under item 2)

## 5 First Setting into Operation of the Insertion

When setting into operation for the first time, the complete announcement memory is occupied with interfering noise.

**Important!** Prior to the first operation delete in any case the memory contents:

- Switch on the amplifier. The number "0" appears on the display (5).
- Set the switch PLAY/REC (8) to REC.
- Activate the button DEL (10) by means of a small screw driver or similar tool. The entire announcement memory is deleted.

## 6 Operation

### 6.1 Recording an announcement

- Set the switch PLAY/REC (8) to REC.
- Select the memory location by pressing one of the buttons M 1 to M 6 (13). The display (5) shows the corresponding memory location.
- Set the switch MIC/LINE (4) according to the input signal used:
  - for a microphone to position MIC,
  - for a unit with line level (e.g. cassette recorder, CD player) to position LINE.
- Connect the microphone or the unit to the jack IN (6). If required, use the supplied adapter. If an input signal is available, the LED SIG (9) lights up.
- Adjust the recording volume with the control REC LEVEL (2) so that the LED CLIP (7) just does not light up.
- Start the recording with the button START/STOP (11). While recording the LED EXEC (1) lights up.
- At the end of the recording stop the recording by pressing the button START/STOP (11) again. The LED EXEC (1) extinguishes.
- Repeat the procedure for up to six announcements.

### Notes

- The storage capacity of the entire announcement memory is 4 minutes and 28 seconds. The capacity for each memory location is automatically adapted. The recording stops automatically as soon as the entire memory is filled up. It is possible to use the entire memory e.g. even for only one announcement lasting 4 minutes and 28 seconds.
- To replace an existing announcement by a new one, the memory location must not be deleted before. The previous announcement is automatically overwritten.
- If the insertion is installed into the amplifier PA-1120 or PA-1240, it is possible to call an announcement of the memory location M 6 automatically, e.g. via an alarm sensor contact. In this case this memory location should be reserved for a corresponding announcement.

## 6.2 Calling the announcements

- 1) Set the switch PLAY/REC (8) to PLAY.
- 2) Select the announcement by pressing one of the buttons M 1 to M 6 (13). The display (5) shows the corresponding memory location.
- 3) To replay the announcement, press the button START/STOP (11). While replaying the announcement, the indication EXEC (1) lights up.
- 4) Adjust the volume with the control LEVEL (14).
- 5) To finish the announcement before the end, press button START/STOP (11) again. The indication EXEC (1) extinguishes.

Note: An announcement can also directly be started by pressing one of the buttons M 1 to M 6 (13). For this refer to chapter 4 "Basic Settings" under item 4).

## 6.3 Repeat function

An announcement can also be repeated automatically according to the settings carried out in chapter 4 under item 2).

- 1) Set the switch PLAY/REC (8) to PLAY.
- 2) Select the announcement by pressing one of the buttons M 1 to M 6 (13). The display (5) shows the corresponding memory location.
- 3) For multiple replaying of an announcement press the button REPEAT/STOP (12). While replaying the announcement, the indication EXEC (1) lights up.
- 4) To finish the announcement before the end, press the button REPEAT/STOP (12) again. The indication EXEC (1) extinguishes.

Note: An announcement with repeat can also directly be started by pressing one of the buttons M 1 to M 6 (13). For this refer to chapter 4 "Basic Settings" under item 4).

## 6.4 Deleting an announcement

- 1) Set the switch PLAY/REC (8) to REC.
- 2) Select the memory location of the announcement to be deleted with one of the buttons M 1 to M 6 (13). The display (5) shows the corresponding memory location.
- 3) Activate the recessed button DEL (10) by means of a small screw driver or similar tool. The announcement is deleted.

## 6.5 Deleting all announcements

- 1) Switch the amplifier on and off again. The display (5) shows the number "0".
- 2) Set the switch PLAY/REC (8) to REC.
- 3) Activate the recessed button DEL (10) by means of a small screw driver or similar tool. The entire announcement memory is deleted.

## 6.6 Headphones

The announcement can be checked with headphones while recording or replaying.

- 1) Connect the headphones with the jack PHONES (3). If required, use the supplied adapter.

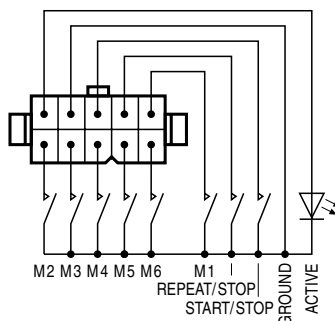
- 2) Adjust the volume with the volume control LEVEL (14).



Note: As long as the headphones are connected, the announcement cannot be heard via the speakers connected to the amplifier.

## 7 Remote-controlled Calling of Announcements

1. If the insertion is installed into the amplifier PA-1120 or PA-1240 and the zone paging microphone PA-1120RC is available, the remote-controlled calling of announcements can also be made via the zone paging microphone.
2. Via separate buttons for momentary action, the remote-controlled calling of announcements is also possible. For this connect the plug installed under chapter 3, item 6), according to fig. 3.



③ Pin configuration

## 8 Specifications

### Input

- Mic: ..... -50 dB/600 Ω, unbal.  
Line: ..... -10 dB/10 kΩ, unbal.

### Outputs

- audio output: ..... -10 dB, unbal., adjustable to 0 dB with SEL 3  
headphones: ..... 24 mW, ≥ 64 Ω

### Frequency range

- Mic: ..... 300–6400 Hz  
Line: ..... 100–6400 Hz

Sampling rate: ..... 16 kHz

Announcement memory: . 16 Mbit SRAM

Max. recording time: . . . . . 4 min 28 s

Max. memory holding time

w/o power supply: . . . . . 60 days

Power supply: . . . . . 17 V $\overline{\text{DC}}$  via amplifier or PA-1200EX

Dimensions (W x H x D): . 194 x 40 x 125 mm

Weight: . . . . . 420 g

According to the manufacturer.  
Subject to change.



## **F** Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements

**B**

**CH**

### 1 Éléments et branchements

- 1 LED EXEC: brille pendant l'enregistrement et la diffusion d'une annonce
- 2 Potentiomètre de réglage REC LEVEL: réglage du volume d'enregistrement
- 3 Sortie casques PHONES (jack 3,5)
- 4 Sélecteur MIC/LINE: réglage de la sensibilité d'entrée (niveau micro ou niveau ligne)
- 5 Affichage pour la mémoire sélectionnée (1 – 6)
- 6 Entrée IN pour l'enregistrement (jack 3,5 asymétrique)
- 7 LED CLIP: brille en cas de surcharge en entrée
- 8 Sélecteur PLAY/REC pour sélectionner entre lecture et enregistrement
- 9 LED SIG: brille en cas de présence d'un signal d'entrée
- 10 Touche DEL: pour effacer une annonce ou toute la mémoire des messages
- 11 Touche START/STOP:
  - 1 pression: lecture d'un message
  - 2 pression: arrêt d'une annonce ou enregistrement
- 12 Touche REPEAT/STOP pour la fonction répétition
  - 1 pression: démarrage de la fonction répétition
  - 2 pression: arrêt de la fonction répétition
- 13 Touches M 1 à M 6 pour sélectionner une mémoire
- 14 Réglage de volume LEVEL (mixeur)

### 2 Conseils d'utilisation

Cet insert répond à la norme 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique.

- Seul un personnel habilité peut effectuer l'installation; cet insert ne convient que pour être placé dans les amplificateurs MONACOR PA-1120, PA-1200, PA-1220, PA-1240 et PA-1200EX.
- Cet insert n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement 0 – 40 °C).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement dans les cas suivants:
  1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages,
  2. après une chute ou un cas similaire vous avez un doute sur l'état du appareil,
  3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité si l'insert est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas installé ou utilisé correctement ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée.

- Lorsque l'insert est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

### 3 Installation

- 1) Avant de placer l'insert, débranchez le cordon d'alimentation de l'amplificateur ou du support de base (PA-1200EX).
- 2) Retirez le couvercle de l'amplificateur ou du support de base.
- 3) Dévissez le cache pour le compartiment insert sur la face avant de l'amplificateur ou du support de base. Placez l'insert et vissez-le.
- 4) Placez le câble libre 3 pôles de l'amplificateur ou du support de base dans la borne CN07 de l'insert (schéma 2).
- 5) Uniquement sur les amplificateurs PA-1120 et PA-1240:  
placez le cordon libre 2 pôles venant de la platine JPA-1A-1F (la platine est placée sur la partie gauche de la face arrière de l'amplificateur) dans la borne CN104.
- 6) Uniquement pour la commande à distance par des claviers séparés (voir chapitre 7):
  - a) L'insert est livré avec un cache métallique imprimé: Vissez-le à la place du cache sur la face arrière de l'amplificateur ou du support de base.
  - b) Faites passer la grande fiche du câble 10 pôles livré dans la plaque nouvelle.
  - c) Connectez la petite fiche du câble 10 pôles à la borne CN4-1 de l'insert.
- 7) Avant de revisser le couvercle de l'amplificateur ou du support de base, effectuez les réglages de base décrits dans le paragraphe suivant.

### 4 Réglages de base

- 1) L'insert dispose d'une batterie à mémoire où les annonces sont mémorisées après la déconnexion du module. Cette batterie est désactivée à la sortie de l'usine, pour éviter toute décharge imprévue jusqu'au placement définitif. Pour activer la batterie, déplacez les cavaliers SEL 2 des pins 2 + 3 (arrêt) sur les pins 1 + 2 (marche) – voir schéma 2.
- 2) Le nombre de répétitions souhaitées d'un message et la longueur des pauses souhaitées se règle avec les interrupteurs DIP SW 11 à SW 22. A chaque mémoire sont attribués deux interrupteurs DIP:

## Agencement des interrupteurs DIP

Réglage	Mémoire					
	M1	M2	M3	M4	M5	M6
Répétition	SW 11	SW 12	SW 13	SW 14	SW 15	SW 16
Pause	SW 17	SW 18	SW 19	SW 20	SW 21	SW 22

## Réglage des répétitions

Nombre de répétitions	Numéro de bit							
	1	2	3	4	5	6	7	8
0	ON	X	X	X	X	X	X	X
1	X	ON	X	X	X	X	X	X
2	X	X	ON	X	X	X	X	X
3	X	X	X	ON	X	X	X	X
4	X	X	X	X	ON	X	X	X
5	X	X	X	X	X	ON	X	X
6	X	X	X	X	X	X	ON	X
7	X	X	X	X	X	X	X	ON
infini	X	X	X	X	X	X	X	X

X = arrêté

## Réglage des pauses

Pause	Numéro de bit							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1 s	ON	X	X	X	X	X	X	X
2 s	X	ON	X	X	X	X	X	X
4 s	X	X	ON	X	X	X	X	X
8 s	X	X	X	ON	X	X	X	X
32 s	X	X	X	X	ON	X	X	X
1 min	X	X	X	X	X	ON	X	X
4 min	X	X	X	X	X	X	ON	X
8 min	X	X	X	X	X	X	X	ON
non autorisé	X	X	X	X	X	X	X	X

X = arrêté

- Avec le cavalier SEL 3, réglez le niveau de sortie:  
Pin 1 + 2 = réglage en usine  
Aucune amplification du signal de sortie  
Pin 2 + 3 = amplification du signal de sortie de 10 dB
- Avec le cavalier SEL 4, sélectionnez le mode de démarrage d'une annonce:

Cavalier sur pin	Démarrage d'une annonce
1 + 2	en activant une des touches M 1 à M 6 (13): annonce unique
2 + 3	en activant une des touches M 1 à M 6 (13): annonce répétée*
3 + 4 réglage d'usine	tout d'abord, enfoncez une des touches M 1 à M 6 (13) puis la touche START/STOP (11) ou la touche REPEAT/STOP (12)

\*en fonction des réglages du point 2)

## 5 Première mise en service

Lors de la première mise en service, la mémoire est en totalité occupée par des bruits perturbateurs.

**Attention:** Vous devez impérativement effacer le contenu de la mémoire avant toute utilisation:

- Allumez l'amplificateur; le nombre "0" s'affiche (5).
- Mettez l'interrupteur PLAY/REC (8) sur REC.
- Actionnez la touche DEL (10) à l'aide d'un petit tournevis; la mémoire est entièrement effacée.

## 6 Utilisation

### 6.1 Enregistrement d'une annonce

- Mettez l'interrupteur PLAY/REC (8) sur REC.
- Enfoncez une des touches M 1 à M 6 (13) pour sélectionner la position de la mémoire. L'affichage (5) indique la position correspondante.
- En fonction du signal d'entrée utilisé, réglez le sélecteur MIC/LINE (4):  
pour un micro, sur la position MIC,  
pour un appareil à niveau Ligne (p. ex. magnéto-cassette, lecteur CD), sur la position LINE.
- Reliez le micro /l'appareil à la prise IN (6). Si besoin, utilisez l'adaptateur fourni. S'il y a un signal d'entrée, la LED SIG (9) brille.
- Avec le réglage REC LEVEL (2), réglez le volume d'enregistrement de telle sorte que la LED CLIP (7) ne brille plus.
- Démarrez l'enregistrement avec la touche START/STOP (11). Pendant l'enregistrement, la LED EXEC (1) brille.
- A la fin de l'enregistrement, par une nouvelle pression sur la touche START/STOP (11), terminez l'enregistrement. La LED EXEC (1) s'éteint.
- Vous pouvez répéter la démarche pour enregistrer 6 annonces au plus.

### Conseils

- La capacité de la mémoire totale est de 4 minutes et 28 secondes. La capacité de chaque position de mémoire s'adapte automatiquement. L'enregistrement s'arrête automatiquement lorsque la mémoire totale est pleine. Il est également possible d'utiliser toute la mémoire pour une annonce unique d'une durée de 4 minutes et 28 secondes.
- Pour remplacer une annonce donnée par une nouvelle, la position ne doit pas être auparavant effacée. L'ancien message est automatiquement effacé pendant le remplacement.
- Si le module est placé dans l'amplificateur PA-1120 ou PA-1240, il est possible d'appeler automatiquement un message de la position M 6 via par exemple un contact d'alarme. Dans ce cas, cette mémoire doit être réservée pour le message correspondant.

## 6.2 Appel des messages

- 1) Mettez le sélecteur PLAY/REC (8) sur PLAY.
- 2) Enfoncez une des touches M1 à M6 (13) pour sélectionner le message; l'affichage (5) indique sa position.
- 3) Pour lire le message, enfoncez la touche START/STOP (11): pendant la lecture, la LED EXEC (1) brille.
- 4) Avec le potentiomètre LEVEL (14), réglez le volume.
- 5) Pour terminer une annonce avant son terme, enfoncez une nouvelle fois la touche START/STOP (11); la LED EXEC (1) ne brille plus.

Remarque: le démarrage d'un message peut s'effectuer par une pression sur une des touches M1 à M6 (13). Voir chapitre 4 "Réglages de base" point 4).

## 6.3 Répétition

Selon les réglages effectués dans les étapes décrites au chapitre 4 point 2), un message peut être répété automatiquement.

- 1) Mettez le sélecteur PLAY/REC (8) sur PLAY.
- 2) Enfoncez une des touches M1 à M6 (13) pour sélectionner le message; l'affichage (5) indique sa position.
- 3) Pour plusieurs lectures du message, enfoncez la touche REPEAT/STOP (12); pendant la lecture, la LED EXEC (1) brille.
- 4) Pour terminer une annonce avant son terme, enfoncez une nouvelle fois la touche REPEAT/STOP (12); la LED EXEC (1) ne brille plus.

Remarque: le démarrage d'un message avec répétition peut s'effectuer par une pression sur une des touches M1 à M6 (13). Voir chapitre 4 "Réglages de base" point 4).

## 6.4 Effacement d'un message

- 1) Mettez le sélecteur PLAY/REC (8) sur REC.
- 2) Sélectionnez la position du message à effacer avec une des touches M1 à M6 (13), l'affichage (5) indique la position correspondante.
- 3) Activez la touche noyée DEL (10) à l'aide d'un petit tournevis ou objet similaire, le message est effacé.

## 6.5 Effacement de toutes les annonces

- 1) Eteignez puis rallumez l'amplificateur, l'affichage (5) indique "0".
- 2) Mettez le sélecteur PLAY/REC (8) sur REC.
- 3) Activez la touche noyée DEL (10) à l'aide d'un petit tournevis ou objet similaire, l'ensemble des messages est effacé.

## 6.6 Casque

Il est possible de brancher un casque pour contrôler l'enregistrement ou la lecture d'un message.

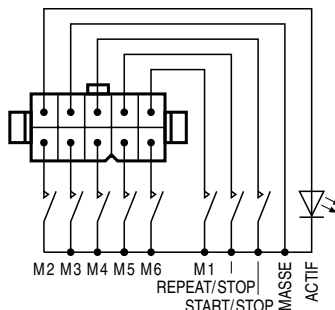
- 1) Reliez le casque à la prise PHONES (3). Si besoin, utilisez l'adaptateur fourni.

2) Réglez le volume avec le réglage LEVEL (14).

Remarque: tant que le casque est branché, il n'est pas possible d'écouter le message via les haut-parleurs reliés à l'amplificateur.

## 7 Appel des messages à distance

1. Si l'insert est placé dans l'amplificateur PA-1120 ou PA-1240 et si le micro PA-1120RC est branché, les messages peuvent être commandés à distance via le micro.
2. Les messages peuvent être appelés à distance via des touches séparées. Reliez la prise installée au chapitre 3 point 6 (schéma 3).



③ Configuration des pins

## 8 Caractéristiques techniques

### Entrées

Mic: .....	-50 dB/600 Ω, asymétrique
Ligne: .....	-10 dB/10 kΩ, asymétrique

### Sorties

Sortie audio: .....	-10 dB, asymétrique, avec SEL 3, réglable sur 0 dB
Casque: .....	24 mW, ≥ 64 Ω

### Bande passante

Mic: .....	300 – 6400 Hz
Ligne: .....	100 – 6400 Hz

Taux ff: ..... 16 kHz

Mémoire annonces: ..... 16 Mbit SRAM

### Durée

enregistrement max.: .... 4 min 28 s

### Durée de maintien de la

mémoire sans alimentation: 60 jours

Alimentation: ..... 17 V $\overline{=}$  par amplificateur  
ou support de base  
PA-1200EX

Dimensions (L x H x P): . 194 x 40 x 125 mm

Poids: ..... 420 g

D'après les données du constructeur.

Tout droit de modification réservé.

**Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.**

## 1 Elementi di comando

- 1 Spia EXEC, rimane accesa durante la registrazione e la riproduzione di un messaggio
- 2 Regolatore REC LEVEL per impostare il volume della registrazione
- 3 Uscita cuffia PHONES (jack 3,5 mm)
- 4 Commutatore MIC/LINE per impostare la sensibilità d'ingresso (livello microfono o line)
- 5 Display per la memoria dei messaggi (1 – 6)
- 6 Ingresso IN per la registrazione (jack 3,5 mm, asim.)
- 7 Spia CLIP, si accende se l'ingresso è sovrappilotato
- 8 Commutatore PLAY/REC per selezionare la riproduzione o la registrazione
- 9 Spia SIG, si accende se è presente un segnale d'ingresso
- 10 Tasto DEL per cancellare un messaggio o tutta la memoria dei messaggi
- 11 Tasto START/STOP
  1. pressione: riproduzione di un messaggio
  2. pressione: arresto di un messaggio o di una registrazione
- 12 Tasto REPEAT/STOP per la funzione di ripetizione:
  1. pressione: inizio della funzione di ripetizione
  2. pressione: arresto della funzione di ripetizione
- 13 Tasti M1 – M6 per selezionare una memoria di messaggi
- 14 Regolatore volume LEVEL (miscelatore)

## 2 Avvertenze

Questo inserto corrisponde alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- L'inserto dev'essere montato solo da un laboratorio specializzato ed è previsto solo per il montaggio negli apparecchi MONACOR PA-1120, PA-1200, PA-1220, PA-1240 e PA1200EX.
- L'inserto è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio con l'inserto montato e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio, l'inserto o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso di uso improprio, di montaggio scorretto, di impiego sbagliato o di riparazione scorretta non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare l'inserto definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Montaggio

- 1) Prima di montare l'inserto staccare la spina di rete dell'amplificatore o della base (PA-1200EX).
- 2) Togliere il coperchio dell'amplificatore o della base.
- 3) Svitare la mascherina dell'amplificatore o della base che copre il vano destinato all'inserto. Inserire l'inserto ed avvitarlo.
- 4) Inserire il cavo libero a 3 poli dell'amplificatore o della base nella presa CN07 dell'inserto (vedi fig. 2).
- 5) Solo per gli amplificatori PA-1120 e PA-1240: Inserire il cavo libero a 2 poli proveniente dalla scheda JPA-1A-1F (sul lato sinistro del retro dell'amplificatore) nella presa CN104.
- 6) Solo se l'inserto dev'essere telecomandato con dei pulsanti separati (vedi capitolo 7):
  - a) In dotazione con l'inserto si trova una mascherina metallica con sovrastampa. Avvitarla al posto della mascherina presente sul retro dell'amplificatore o della base.
  - b) Fissare ad incastro il grande connettore femmina del cavo a 10 poli (in dotazione) nella nuova mascherina.
  - c) Inserire il connettore piccolo del cavo a 10 poli nella presa CN4-1 dell'inserto.
- 7) Prima di rimontare il coperchio dell'amplificatore o della base, eseguire le impostazioni base descritte nel capitolo successivo.

## 4 Impostazioni base

- 1) L'inserto è equipaggiato con una batteria tampone per tenere in memoria i messaggi anche dopo lo spegnimento. Questa batteria è disattivata al momento della consegna per evitare che si scarichi prima del montaggio. Per attivarla spostare il jumper SEL2 da pin 2+3 (off) a pin 1+2 (on) – vedi fig. 2.
- 2) Con i dip-switch SW 11 – SW 22 impostare il numero delle ripetizioni desiderate di un messaggio nonché la durata delle pause intermedie. Ogni memoria ha due dip-switch:

## Coordinamento dei dip-switch

Impostazione	Memoria					
	M1	M2	M3	M4	M5	M6
Ripetizione	SW 11	SW 12	SW 13	SW 14	SW 15	SW 16
Pausa intermedia	SW 17	SW 18	SW 19	SW 20	SW 21	SW 22

## Impostazione delle ripetizioni

Numero delle ripetizioni	Numero bit							
	1	2	3	4	5	6	7	8
0	ON	X	X	X	X	X	X	X
1	X	ON	X	X	X	X	X	X
2	X	X	ON	X	X	X	X	X
3	X	X	X	ON	X	X	X	X
4	X	X	X	X	ON	X	X	X
5	X	X	X	X	X	ON	X	X
6	X	X	X	X	X	X	ON	X
7	X	X	X	X	X	X	X	ON
infinito	X	X	X	X	X	X	X	X

X = OFF

## Impostazione delle pause intermedie

Pausa intermedio	Numero bit							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1 s	ON	X	X	X	X	X	X	X
2 s	X	ON	X	X	X	X	X	X
4 s	X	X	ON	X	X	X	X	X
8 s	X	X	X	ON	X	X	X	X
32 s	X	X	X	X	ON	X	X	X
1 min	X	X	X	X	X	ON	X	X
4 min	X	X	X	X	X	X	ON	X
8 min	X	X	X	X	X	X	X	ON
non ammissibile	X	X	X	X	X	X	X	X

X = OFF

- Con il jumper SEL 3 impostare il livello d'uscita:  
pin 1 + 2 = impostazione dalla fabbrica:  
nessuna amplificazione del segnale d'uscita  
pin 2 + 3 = amplificazione del segnale d'uscita di 10 dB
- Con il jumper SEL 4 selezionare il modo per avviare un messaggio:

Jumper sul pin	Avvio del messaggio
1 + 2	azionando uno dei tasti M 1 – M 6 (13) = messaggio per una sola volta
2 + 3	azionando uno dei tasti M 1 – M 6 (13) = messaggio ripetuto*
3 + 4 default	premere dapprima uno dei tasti M 1 – M 6 (13) e quindi il tasto START/STOP (11) oppure REPEAT/STOP (12)

\*a seconda delle impostazioni del punto 2)

## 5 Prima messa in funzione

Durante la prima messa in funzione, l'intera memoria dei messaggi è occupata con dei rumori.

**Importante!** Prima della prima messa in funzione occorre assolutamente cancellare il contenuto della memoria:

- Accendere l'amplificatore. Sul display (5) si vede la cifra "0".
- Portare il commutatore PLAY/REC (8) su REC.
- Azionare il tasto DEL (10) con l'aiuto di un piccolo cacciavite o un di simile strumento. Tutta la memoria dei messaggi è ora cancellata.

## 6 Funzionamento

### 6.1 Registrazione di un messaggio

- Portare il commutatore PLAY/REC (8) su REC.
- Selezionare la memoria premendo uno dei tasti M 1 – M 6 (13). Il display (5) indica la memoria selezionata.
- Regolare il commutatore MIC/LINE (4) a seconda del segnale d'ingresso:  
per un microfono nella posizione MIC  
per un apparecchio con livello line (p. es. registratore a cassette, lettore CD) nella posizione LINE
- Collegare il microfono o l'apparecchio con la presa IN (6). Se necessario utilizzare l'adattatore in dotazione. Se è presente un segnale d'ingresso, la spia SIG (9) si accende.
- Con il regolatore REC LEVEL (2) impostare il volume della registrazione in modo tale che la spia CLIP (7) per poco non si accende.
- Avviare la registrazione premendo il tasto START/STOP (11). Durante la registrazione, la spia EXEC (1) rimane accesa.
- Alla fine della registrazione premere di nuovo il tasto START/STOP (11). Si spegne la spia EXEC (1).
- La procedura può essere ripetuta per un massimo di sei messaggi.

### N.B.:

- La capacità complessiva della memoria è di 4 minuti e 28 secondi. La capacità di ogni singola memoria viene adattata automaticamente. La registrazione si ferma da sola quando tutta la memoria è esaurita. È possibile sfruttare l'intera memoria per un solo messaggio della durata di 4 minuti e 28 secondi.
- Per sostituire un messaggio con un altro non è necessario cancellare prima la memoria. Con la nuova registrazione, la precedente viene automaticamente cancellata.
- Se l'inserto è montato nell'amplificatore PA-1120 o PA-1240, è possibile chiamare un messaggio della memoria M6, p.es. attraverso un contatto di allarme. In questo caso conviene riservare quella memoria per il relativo messaggio.

## 6.2 Chiamare un messaggio

- 1) Portare il commutatore PLAY/REC (8) su PLAY.
- 2) Selezionare il messaggio premendo uno dei tasti M1–M6 (13). Il display (5) indica la memoria selezionata.
- 3) Per riprodurre il messaggio premere il tasto START/STOP (11). Durante la riproduzione, la spia EXEC (1) rimane accesa.
- 4) Con il regolatore LEVEL (14) impostare il volume.
- 5) Per interrompere il messaggio prematuramente premere di nuovo il tasto START/STOP (11). La spia EXEC (1) si spegne.

N.B.: L'avvio di un messaggio può essere fatto anche premendo direttamente uno dei tasti M1–M6 (13). Vedi il capitolo 4 "Impostazioni base" nel punto 4).

## 6.3 Funzione di ripetizione

Un messaggio può essere ripetuto secondo le impostazioni di cui nel capitolo 4, punto 2).

- 1) Portare il commutatore PLAY/REC (8) su PLAY.
- 2) Selezionare il messaggio premendo uno dei tasti M1–M6 (13). Il display indica la memoria selezionata.
- 3) Per la riproduzione ripetuta premere il tasto REPEAT/STOP (12). Durante la riproduzione, la spia EXEC (1) rimane accesa.
- 4) Per interrompere il messaggio prematuramente premere di nuovo il tasto REPEAT/STOP (12). La spia EXEC (1) si spegne.

N.B.: L'avvio di un messaggio con ripetizione può essere fatto anche premendo direttamente uno dei tasti M1–M6 (13). Vedi il capitolo 4 "Impostazioni base" nel punto 4).

## 6.4 Cancellare un messaggio

- 1) Portare il commutatore PLAY/REC (8) su REC.
- 2) Selezionare la memoria da cancellare premendo uno dei tasti M1–M6 (13). Il display (5) indica la memoria selezionata.
- 3) Premere il tasto incassato DEL (10) con l'aiuto di un piccolo cacciavite o di un oggetto simile. Il messaggio è cancellato.

## 6.5 Cancellare tutti i messaggi

- 1) Spegner e riaccendere l'amplificatore. Il display (5) indica "0".
- 2) Portare il commutatore PLAY/REC (8) su REC.
- 3) Premere il tasto incassato DEL (10) con l'aiuto di un piccolo cacciavite o di un oggetto simile. Tutta la memoria è cancellata.

## 6.6 Cuffie

Il messaggio può essere controllato durante la registrazione e la riproduzione per mezzo di una cuffia.

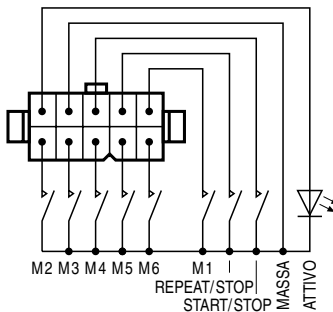
- 1) Collegare la cuffia con la presa PHONES (3), utilizzando eventualmente l'adattatore in dotazione.

- 2) Impostare il volume con l'apposito regolatore LEVEL (14).

N.B.: Finché è collegata la cuffia, non è possibile ascoltare il messaggio attraverso gli altoparlanti collegati con l'amplificatore.

## 7 Messaggi telecomandati

1. Se l'inserto è montato nell'amplificatore PA-1120 o PA-1240 e se è presente il microfono di comando PA-1120RC, i messaggi possono essere chiamati via telecomando con il microfono di comando.
2. I messaggi telecomandati sono possibili anche tramite pulsanti separati. In questo caso collegare il connettore di cui al capitolo 3, punto 6) come illustrato nella figura 3.



③ Pedinatura

## 8 Dati tecnici

### Ingresso

Mic: ..... -50 dB/600 Ω, asim.  
Line: ..... -10 dB/10 kΩ, asim.

### Uscite

Uscita audio: ..... -10 dB, asim., con  
SEL 3 regolabile a 0 dB  
Cuffia: ..... 24 mW, ≥ 64 Ω

### Banda passante

Mic: ..... 300–6400 Hz  
Line: ..... 100–6400 Hz

### Frequenza

di scansionamento: ..... 16 kHz

Memoria messaggi: ..... 16 Mbit SRAM

Durata registrazione max.: 4 min 28 s

Tenuta max. della memoria  
senza alimentazione: ..... 60 gg.

Alimentazione: ..... 17 V $\Rightarrow$  dall'amplificatore o  
da PA-1200EX

Dimensioni (L x H x P): . . . 194 x 40 x 125 mm

Peso: ..... 420 g

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



**E** Abrir el presente manual en la página 3 para poder visualizar los elementos operativos y conexiones.

## 1 Elementos y conexiones

- 1 LED EXEC: se ilumina durante la grabación y la difusión de un anuncio
- 2 Potenciómetro de reglaje REC LEVEL: reglaje del volumen de grabación
- 3 Salida auriculares PHONES (jack 3,5)
- 4 Selector MIC/LINE: reglaje de la sensibilidad de entrada (nivel micrófono o nivel línea)
- 5 Visualización de la memoria seleccionada (1 a 6)
- 6 Entrada IN para la grabación (jack 3,5 asimétrica)
- 7 LED CLIP: parpadea en caso de sobrecarga en entrada
- 8 Selector PLAY/REC para seleccionar entre lectura y grabación
- 9 LED SIG: se ilumina en caso de presencia de una señal de entrada
- 10 Tecla DEL: para borrar un anuncio o toda la memoria de anuncios
- 11 Tecla START/STOP:
  - 1 pulsación: lectura de un anuncio
  - 2 pulsación: paro de un anuncio o grabación
- 12 Tecla REPEAT/STOP para la función repetición
  - 1 pulsación: arranque de la función repetición
  - 2 pulsación: paro de la función repetición
- 13 Teclas M 1 a M 6 para seleccionar una memoria de anuncios
- 14 Reglaje del volumen LEVEL (mezclador)

## 2 Consejos de utilización

Este módulo cumple la norma 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

- Solamente personal habilitado puede efectuar la instalación; este módulo solamente es válido para colocarse en los aparatos MONACOR PA-1120, PA-1200, PA-1220, PA-1240 y PA-1200EX.
- Este aparato está concebido para una utilización en interior. Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura de utilización admisible 0–40 °C).
- No hacer funcionar el aparato con el módulo colocado y desconectarlo de inmediato de la red en los siguientes casos:
  1. el aparato o el cable de red tiene algún daño,
  2. después de una caída o accidente parecido, el aparato pueda presentar algún daño,
  3. aparecen disfunciones.En todos los casos, el módulo o el aparato completo debe repararse por un técnico especializado.
- Para limpiarlo, utilizar un paño seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Declinamos cualquier responsabilidad si el aparato se utiliza para otro fin que no sea para el que se ha concebido, si no ha colocado por personal habilitado, si ha estado reparado para una persona no

habilitada debidamente o si no ha utilizado correctamente.

- Cuando el módulo se retira definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

## 3 Instalación

- 1) Antes de colocar el módulo, desconectar el cable de alimentación del amplificador o del aparato base (PA-1200EX).
- 2) Retirar la cubierta del amplificador o del aparato base.
- 3) Desatornillar la tapa para el compartimiento del módulo en la parte delantera del amplificador o del aparato base. Colocar el módulo y atornillarlo.
- 4) Colocar el cable 3 polos desnudado del amplificador o del aparato base en el borne CN07 del módulo (esquema 2).
- 5) Solamente para los amplificadores PA-1120 y PA-1240:  
Colocar el cable de 2 polos desnudado que viene de la platina JPA-1A-1F (la platina está colocada en el lado izquierdo de la parte trasera del amplificador) en el borne CN104.
- 6) Solamente para el mando a distancia del módulo para teclados separados (ver cap. 7):
  - a) El módulo se entrega con una tapa metálica imprimida: Atornillarla en lugar de la placa en la parte trasera del amplificador o del aparato base.
  - b) Hacer pasar el conector grande del cable de 10 polos entregado en la placa metálica nueva.
  - c) Poner el conector del cable más pequeño 10 polos al borne CN4-4 del módulo.
- 7) Antes de atornillar la tapa del amplificador o del aparato base de nuevo, efectuar los reglajes de base descritos en el párrafo siguiente.

## 4 Reglajes de base

- 1) El módulo dispone de una batería de memoria en la que los anuncios se memorizan después de la desconexión. Esta batería se desactiva a la entrega de la fábrica, para evitar cualquier descarga imprevista hasta la colocación definitiva. Para activar la batería de memoria, desplazar la grapa SEL2 del pin 2 + 3 (paro) hacia el pin 1 + 2 (marcha), ver fig. 2.
- 2) El número de repeticiones deseadas de un anuncio y la longitud deseada de los intervalos se regula mediante los interruptores DIP SW 11 a SW 22. A cada posición de memoria se atribuyen dos interruptores DIP:

## Atribución de los interruptores DIP

Reglaje	Posición de memoria					
	M1	M2	M3	M4	M5	M6
Repetición	SW 11	SW 12	SW 13	SW 14	SW 15	SW 16
Interval	SW 17	SW 18	SW 19	SW 20	SW 21	SW 22

### Reglaje de repeticiones

Número de repeticiones	Número de bit							
	1	2	3	4	5	6	7	8
0	ON	X	X	X	X	X	X	X
1	X	ON	X	X	X	X	X	X
2	X	X	ON	X	X	X	X	X
3	X	X	X	ON	X	X	X	X
4	X	X	X	X	ON	X	X	X
5	X	X	X	X	X	ON	X	X
6	X	X	X	X	X	X	ON	X
7	X	X	X	X	X	X	X	ON
infinito	X	X	X	X	X	X	X	X

X = OFF (paro)

### Reglaje de intervalos

Interval	Número de bit							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1 s	ON	X	X	X	X	X	X	X
2 s	X	ON	X	X	X	X	X	X
4 s	X	X	ON	X	X	X	X	X
8 s	X	X	X	ON	X	X	X	X
32 s	X	X	X	X	ON	X	X	X
1 min	X	X	X	X	X	ON	X	X
4 min	X	X	X	X	X	X	ON	X
8 min	X	X	X	X	X	X	X	ON
no autorizado	X	X	X	X	X	X	X	X

X = OFF (paro)

- 3) Mediante la grapa SEL 3, regular el nivel de salida:

Pin 1 + 2 = reglaje de fábrica:

ninguna amplificación de la señal de salida

Pin 2 + 3:

amplificación de la señal de salida de 10 dB

- 4) Mediante la grapa SEL 4, seleccionar el modo de arranque de un anuncio:

Grapa en el pin	Arranque de un anuncio
1 + 2	activando una de las teclas M1 a M6 (13): anuncio único
2 + 3	activando una de las teclas M1 a M6 (13): anuncio repetitivo*
3 + 4 reglaje de fábrica	primeramente, pulsar la tecla de la posición de memoria M1 a M6 (13) y después la tecla START/STOP (11) o REPEAT/STOP (12)

\*conforme a los reglajes del punto 2)

## 5 Primera puesta en marcha del módulo

Durante la primera puesta en servicio, la memoria de anuncios está en totalidad ocupada por ruidos perturbadores.

**Atención:** Se debe de borrar imperativamente el contenido de la memoria antes su utilización:

- 1) Conectar el amplificador; el número "0" se visualiza (5).
- 2) Poner el interruptor PLAY/REC (8) en REC.
- 3) Accionar la tecla DEL (10) con la ayuda de un pequeño destornillador o similar; la memoria de anuncios está completamente borrada.

## 6 Utilización

### 6.1 Grabación de un anuncio

- 1) Poner el interruptor PLAY/REC (8) en REC.
- 2) Pulsar una de las teclas M1 a M6 (13) para seleccionar la posición de memoria. La pantalla (5) visualiza la posición de memoria correspondiente.
- 3) En función de la señal de entrada utilizada, regular el selector MIC/LINE (4):  
para un micrófono, en la posición MIC,  
para un aparato de nivel Línea (p.ej. lector CD, magnetófono a cassette), en posición LINE.
- 4) Conectar el micrófono/ el aparato a la toma IN (6). Si es necesario, utilizar el adaptador entregado; si tiene una señal de entrada, el LED SIG (9) se ilumina.
- 5) Mediante el reglaje REC LEVEL (2), regular el volumen de grabación de tal manera que el LED CLIP (7) no esté iluminado.
- 6) Arrancar la grabación mediante la tecla START/STOP (11); durante la grabación, el LED EXEC (1) se ilumina.
- 7) Al final de la grabación, mediante una nueva pulsación de la tecla START/STOP (11), terminar la grabación; se apaga EXEC (1).
- 8) Se puede repetir el proceso para grabar hasta 6 anuncios.

### Consejos

- a La capacidad de la memoria total es de 4 minutos y 28 segundos. La capacidad de cada posición de memoria se adapta de manera automática. La grabación se para automáticamente cuando la memoria total está llena. Es también posible utilizar toda la memoria solamente para un único anuncio de una duración de 4 minutos y 28 segundos.
- b Para reemplazar un anuncio por otro de nuevo, la posición no debe ser anteriormente borrada. El antiguo anuncio desaparecerá automáticamente.
- c Si el módulo está colocado en el amplificador PA-1120 o PA-1240, es posible llamar automáticamente un anuncio de la posición M6 vía por ejemplo un contacto de alarma. En este caso, esta posición de memoria debe ser reservada para el anuncio correspondiente.

## 6.2 Llamar anuncios

- 1) Poner el selector PLAY/REC (8) en PLAY.
- 2) Pulsar una de las teclas M 1 a M 6 (13) para seleccionar el anuncio; la pantalla (5) indica la posición de memoria correspondiente.
- 3) Para leer el anuncio, pulsar la tecla START/STOP (11); durante la lectura, el LED EXEC (1) se ilumina.
- 4) Mediante el potenciómetro LEVEL (14), regular el volumen.
- 5) Para terminar un anuncio antes del final, pulsar de nuevo la tecla START/STOP (11); EXEC (1) se apaga.

Remarca: El arranque de un anuncio puede efectuarse directamente mediante una pulsación de una de las teclas M 1 a M 6 (13). Ver cap. 4 "Reglajes de base", punto 4.

## 6.3 Función de repetición

Según los reglajes efectuados en las etapas descritas en cap. 4, punto 2, puede también repetirse un anuncio automáticamente.

- 1) Poner el selector PLAY/ REC (8) en PLAY.
- 2) Pulsar una de las teclas M 1 a M 6 (13) para seleccionar el anuncio; la pantalla (5) indica su posición correspondiente.
- 3) Para varios lectores de anuncio, pulsar la tecla REPEAT/STOP (12); durante la lectura, el LED EXEC (1) se ilumina.
- 4) Para terminar un anuncio antes del final, pulsar nuevamente la tecla REPEAT/STOP (11); EXEC (12) se apaga.

Remarca: El arranque de un anuncio con repetición puede efectuarse directamente mediante una pulsación de una de las teclas M 1 a M 6 (13). Ver cap. 4 "Reglajes de base", punto 4.

## 6.4 Borrar un anuncio

- 1) Poner el selector PLAY/REC (8) en PLAY.
- 2) Seleccionar la posición de memoria de anuncios a borrar mediante una de las teclas M 1 a M 6 (13), la pantalla (5) indica la posición correspondiente.
- 3) Activar la tecla DEL (10) inmersa con la ayuda de un pequeño destornillador o objeto similar, el anuncio está borrado.

## 6.5 Borrar todos los anuncios

- 1) Apagar y después conectar de nuevo el amplificador, la pantalla (5) indica "0".
- 2) Poner el interruptor PLAY/REC (8) en REC.
- 3) Activar la tecla DEL (10) inmersa mediante la ayuda de un pequeño destornillador o objeto similar, el conjunto de los anuncios se borra.

## 6.6 Auricular

Es posible de conectar un auricular para controlar la grabación o la lectura de un anuncio.

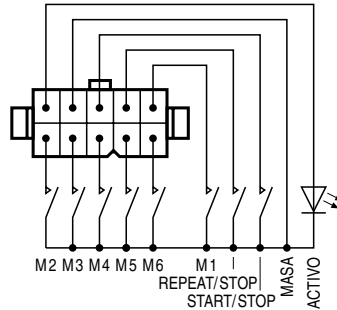
1) Conectar el auricular a la toma PHONES (3). Si es necesario, utilizar el adaptador entregado.

2) Regular el volumen mediante el reglaje LEVEL (14).

Remarca: mientras el auricular está conectado, no es posible oír el anuncio vía los altavoces conectados al amplificador.

## 7 Llamar anuncios a distancia

1. Si el módulo está colocado dentro del amplificador PA-1120 o PA-1240 y si el micrófono PA-1120RC está conectado, los anuncios pueden ser llamados a distancia vía el micrófono.
2. Los anuncios pueden también llamarse a distancia vía teclas separadas. Conectar la toma instalada en el cap. 3, punto 6 según la esquema 3.



③ Configuración de los pines

## 8 Características técnicas

Entrada	
Mic: .....	-50 dB/600 Ω, asim.
Line: .....	-10 dB/10 kΩ, asim.
Salidas	
salida audio: .....	-10 dB, asim., ajustable a 0 dB con SEL 3
auricular: .....	24 mW, ≥ 64 Ω
Rango de frecuencia	
Mic: .....	300-6400 Hz
Line: .....	100-6400 Hz
Tasa: .....	16 kHz
Memoria de anuncios: ...	16 Mbit SRAM
Duración	
de grabación max.: .....	4 mn 28 s
Duración de mantenimiento máx. de la memoria sin alimentación: 60 días	
Alimentación: .....	17 V $\overline{=}$ con amplificador o PA-1200EX
Dimensiones (L x A x P): .	194 x 40 x 125 mm
Peso: .....	420 g

Características según el fabricante.  
Reservado el derecho a cualquier modificación.

